



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.109

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合誌とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試 訊

1. 東シナ海 海底光ケーブル NCP の S1.1 セクションの復旧作業について

HHT (2021) No. 502

China MSA 2021年10月13日

- I. 作業期間：2021年10月14日～2021年12月09日、24時間作業
- II. 作業水域：東シナ海、揚子江の河口（北支流の外側）で、以下六点で囲まれた海域：
 - A) $31^{\circ} 45' 31.8''$ N/ $122^{\circ} 10' 45.6''$ E；
 - B) $31^{\circ} 46' 03.0''$ N/ $122^{\circ} 10' 34.8''$ E；
 - C) $31^{\circ} 47' 58.2''$ N/ $122^{\circ} 16' 40.8''$ E；
 - D) $31^{\circ} 48' 05.0''$ N/ $122^{\circ} 22' 01.0''$ E；
 - E) $31^{\circ} 47' 21.0''$ N/ $122^{\circ} 22' 01.4''$ E；
 - F) $31^{\circ} 47' 28.2''$ N/ $122^{\circ} 16' 49.8''$ E。
- III. 作業内容：作業船“CS FU HAI”（全長 105.8m、型幅 20.0m）は、作業海域内で新太平洋横断海底ケーブルシステム（NCP）の S1.1 セクションのルートに沿って、故障位置の探査、故障したケーブルの引き揚げ、切断、接続、修復したケーブルの敷設、埋設の流れで、海底ケーブルの故障した部分を復旧する。復旧作業の間、作業船は低速で航行する。
- IV. 注意事項：
 1. 作業船は規則に従い灯火と形象物を掲揚し、AIS を常時稼働させる。
 2. 作業船は VHF16 の聴取と自船の動静報告を強化し、積極的に付近を航行する船舶と連絡を取り、警戒に務める。
 3. 作業水域を航行する船舶は、注意して航行し、避航動作を行なう。
 4. 関係者以外の船舶は、作業船を中心とした半径 500m以内の水域での航行は禁止されている。
 5. 風力がビューフォースケール7以上、または視界が1海里以下となった場合、作業は中止される。

2. Hainan (海南) —Hong Kong (香港) 国際海底ケーブル (H2HE) ルート (Zhuhai (珠海) MSA 管轄セクション) に関する通告

ZHT (2021) No. 127

China MSA 2021 年 10 月 15 日

Hainan (海南) —Hong Kong (香港) 国際海底ケーブル (H2HE) ルート (Zhuhai (珠海) MSA 管轄セクション) の敷設作業が完了した。

海底ケーブルルートについて、以下のとおり通告する。

- I. Hainan (海南) —Hong Kong (香港) 国際海底ケーブル (H2HE) ルート (Zhuhai (珠海) MSA 管轄セクション) の位置は後述①を参照すること。
- II. Hainan (海南) —Hong Kong (香港) 国際海底ケーブル (H2HE) ルート (Zhuhai (珠海) MSA 管轄セクション) の略図は後述②を参照すること。
- III. 当該海底ケーブル項目の安全を保障するため、「海底ケーブル保護に関する法令」により、ケーブル保護区内の浚渫、掘削、杭打ち、投錨、走錨、ドロール漁など海底ケーブルの安全性を損なう恐れのある作業は禁止されている。

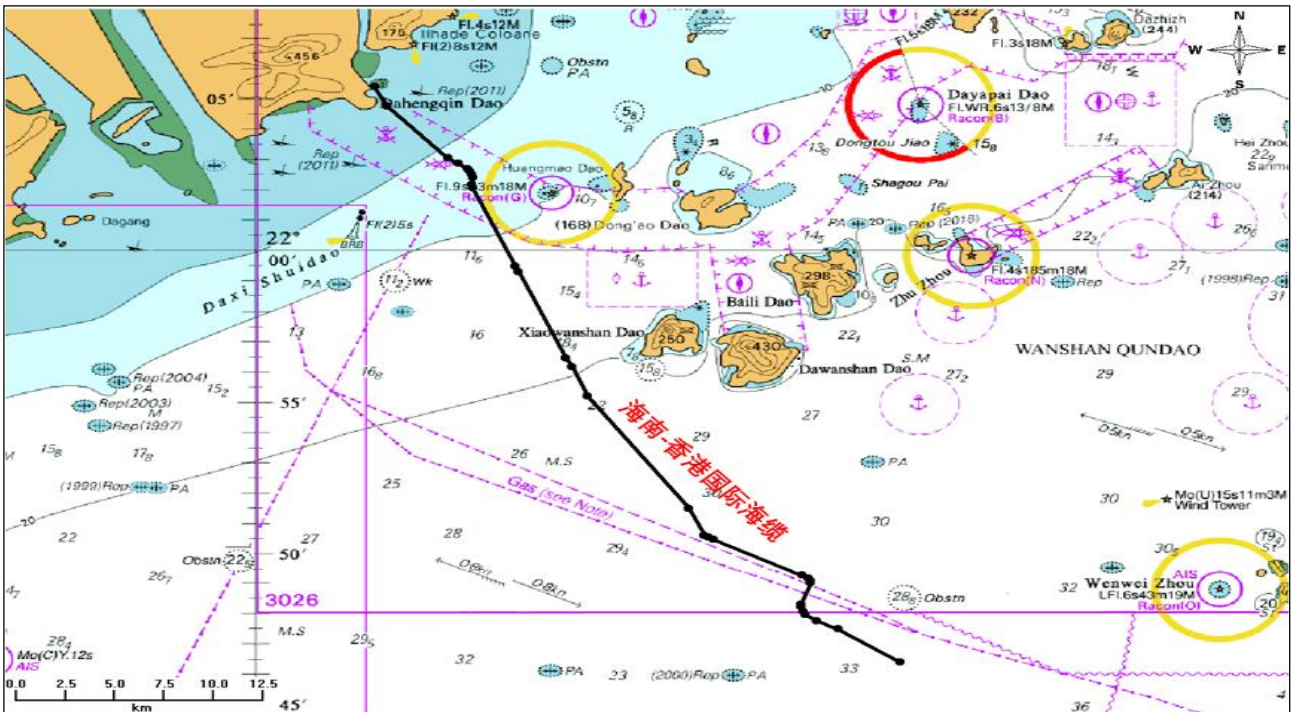
① Hainan (海南) —Hong Kong (香港) 国際海底ケーブル (H2HE) ルート (Zhuhai (珠海) MSA 管轄セクション) の位置

測地系：CGCS2000

| 番号 | 緯度 | 経度 |
|----|------------------|-------------------|
| 1 | 22° 05'23.760" N | 113° 33'16.980" E |
| 2 | 22° 04'44.742" N | 113° 33'37.794" E |
| 3 | 22° 03'02.832" N | 113° 35'16.872" E |
| 4 | 22° 02'51.420" N | 113° 35'33.762" E |
| 5 | 22° 02'40.806" N | 113° 35'49.302" E |
| 6 | 22° 02'36.384" N | 113° 35'53.148" E |
| 7 | 22° 02'29.712" N | 113° 35'56.388" E |
| 8 | 22° 02'23.466" N | 113° 35'57.558" E |
| 9 | 22° 02'10.002" N | 113° 35'56.268" E |
| 10 | 22° 02'03.744" N | 113° 35'57.258" E |
| 11 | 21° 59'27.252" N | 113° 37'06.852" E |
| 12 | 21° 59'16.956" N | 113° 37'11.910" E |
| 13 | 21° 56'25.200" N | 113° 38'29.094" E |
| 14 | 21° 56'09.096" N | 113° 38'39.696" E |
| 15 | 21° 55'09.846" N | 113° 39'05.016" E |
| 16 | 21° 51'27.114" N | 113° 41'49.866" E |
| 17 | 21° 50'33.726" N | 113° 42'15.258" E |
| 18 | 21° 50'29.574" N | 113° 42'20.748" E |
| 19 | 21° 50'25.056" N | 113° 42'30.096" E |
| 20 | 21° 49'14.352" N | 113° 44'54.420" E |
| 21 | 21° 49'09.144" N | 113° 45'04.494" E |
| 22 | 21° 49'03.672" N | 113° 45'07.992" E |

| 番号 | 緯度 | 経度 |
|----|------------------|-------------------|
| 23 | 21° 48'58.776" N | 113° 45'08.526" E |
| 24 | 21° 48'15.942" N | 113° 44'52.506" E |
| 25 | 21° 48'11.340" N | 113° 44'52.566" E |
| 26 | 21° 48'02.688" N | 113° 44'56.268" E |
| 27 | 21° 47'56.982" N | 113° 44'59.550" E |
| 28 | 21° 47'43.704" N | 113° 45'18.036" E |
| 29 | 21° 47'27.810" N | 113° 45'53.682" E |
| 30 | 21° 46'21.672" N | 113° 47'34.836" E |

② Hainan (海南) –Hong Kong (香港) 国際海底ケーブル (H2HE) ルート (Zhuhai (珠海) MSA 管轄セクション) の略図



3. Qiongzhou Strait (琼州海峡) における海上フローティングプラットフォームの錨泊通告 QHKHT (2021) No. 39
China MSA 2021年10月19日

関係企業、関係船各位：

China Electronic Science and Technology Marine Institute of Information Technology Co., Ltd. (中電科海洋信息技術研究院有限公司) に属するフローティングプラットフォームが Qiongzhou Strait (琼州海峡) で錨泊するので、関連事項について以下のとおり通告する。

I. 錨泊位置

1. フローティングプラットフォーム A : Qiongzhou Strait (琼州海峡) 東部、西南浅瀬から北に
およそ 2 海里の位置 (20°12'53.2"N / 110°36'24.2"E)
2. フローティングプラットフォーム B : Qiongzhou Strait (琼州海峡) 新海港西北方向およそ 4

海里の位置 (20°05'57.3"N / 110°05'28.8"E)

II. 錨泊期間 : 2021 年 10 月 19 日~2022 年 9 月 30 日

III. フローティングプラットフォームの特徴

プラットフォーム本体は高さ 32.5m、喫水 16.5m、最大直径 18m で、三本柱、水線面積が小さい構造物である。柱には「高電圧危険」の警告が表示され、高さ 12m、視認距離 5 海里の黄色の閃光 (12 秒間隔 (0.5 秒+1.5 秒)) の表示灯が見やすい場所に設置されている。

IV. 敷設方式 : 単錨泊 (300T 錨)、錨鎖全長 250m、当直員なし。

V. 注意事項 :

1. 建設企業はフローティングプラットフォームの錨泊期間内の安全および海洋汚染防止措置に務め、規則に従って信号を掲揚し、安全対策と予防措置を確実に行うこと。
2. フローティングプラットフォームの管理企業は定期的に当該構造物をメンテナンスし、関連する技術仕様に合致させること。
3. 付近を航行する船舶は安全対策のため見張りを強化し、プラットフォームとの安全距離を保ちながら、注意して航行すること。

4. Zhejiang (浙江省)、Maji Mountain (馬跡山) 西側水域地質探査作業について

ZHT (2021) No.131

China MSA 2021 年 10 月 20 日

I. 作業期間 : 2021 年 10 月 21 日~2021 年 12 月 31 日

II. 作業水域 : Maji Mountain (馬跡山) 西側付近の水域、以下の 6 点で囲まれた水域 (測地系は中国測地系 2000 に準ずる)。

- A) 30° 41' 12" N, 122° 25' 05" E ;
- B) 30° 41' 41" N, 122° 24' 53" E ;
- C) 30° 41' 26" N, 122° 24' 06" E ;
- D) 30° 41' 11" N, 122° 23' 43" E ;
- E) 30° 40' 39" N, 122° 23' 57" E ;
- F) 30° 40' 31" N, 122° 24' 25" E

III. 作業船舶および作業内容 : “Rui Chang 2”、“Hui Tong 828”、“Zhe Ding Gong1021”、3 隻の船舶は上述の水域で地質探査作業を行う。作業船の船首船尾に双錨を投錨、錨鎖全長は 80m。

IV. 注意事項 :

1. 作業船は規則に従って灯火と形象物を掲揚し、作業中は VHF16 を聴取すること。
2. 関係者以外の船舶は、作業水域内の航行は禁止されている。
3. “Zhe Pu Gong 9”と“Zhe Ding Gong 11”の 2 隻の船舶は現場を警戒する (VHF16 で連絡する)。上記水域に接近する船舶は、現場の警戒船舶の指揮に従うこと。

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2021 年 10 月 26 日

以上

添付資料 : 中国海域の航行警報 No.109 (Sloma & Co から入手)

Navigation Warning and Notice to Mariners No.109

1. Fault Repair on S1.1 of the NCP (New Crossing-Pacific Cable System) in East China Sea

(MSA Translation)

HHT (2021) No. 502

China MSA 13 October 2021

- I. Work duration: 14 October 2021 – 9 December 2021, day-night operation.
- II. Work site: water areas of East China Sea outside north branch of Changjiang Estuary, bounded by the following six points:
 - A) 31°45'31.8"N/122°10'45.6"E ;
 - B) 31°46'03.0"N/122°10'34.8"E ;
 - C) 31°47'58.2"N/122°16'40.8"E ;
 - D) 31°48'05.0"N/122°22'01.0"E ;
 - E) 31°47'21.0"N/122°22'01.4"E ;
 - F) 31°47'28.2"N/122°16'49.8"E.
- III. Work mode: Workboat "CS FU HAI" (LOA: 105.8m, molded breadth: 20m) will detect the fault location, salvage and cut off the defective cable, splice, lay and repair the cable, bury and repair the cable in order along route of S1.1 of NCP in the work site. During the operation, the navigation speed of the workboat is relatively slow.
- IV. Cautions:
 1. The workboat should exhibit lights and shapes as regulated and keep AIS on normally.
 2. The workboat should strengthen duties on VHF16 and the report of movement of the vessels, contact with the passing vessels voluntarily and implement security works.
 3. Vessels passing the work site should sail cautiously and pay attention to the avoidance.
 4. Irrelevant vessels are forbidden to enter the circular water area centered by the workboat, with a radius of 500m.
 5. The operation should be suspended in case the wind force is greater than 7 (Beaufort scale) or the visibility is less than 1 nautical mile.

2. Announcement on Route of H2HE (Hainan to Hong Kong Express) (Section under the Jurisdiction of Zhuhai MSA)

(MSA Translation)

ZHT (2021) No. 127

China MSA 15 October 2021

The laying operation of H2HE (section under the jurisdiction of Zhuhai MSA) has been completed. The route of the submarine cable is hereby announced as follows:

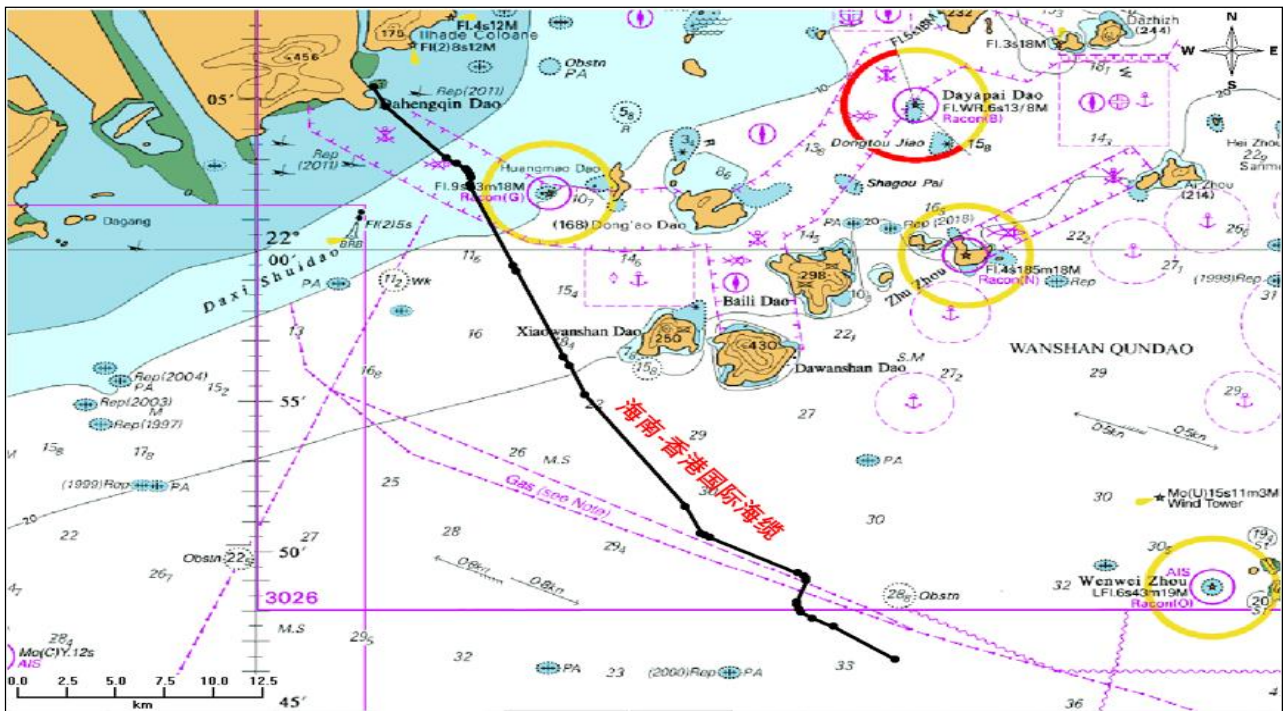
- I. See Attachment 1 of the coordinate table of the route of H2HE (section under the jurisdiction of Zhuhai MSA).
- II. See Attachment 2 of the sketch map of the route of H2HE (section under the jurisdiction of Zhuhai MSA).
- III. In order to protect the safety of the submarine cable, in accordance with Regulations on Protection of Submarine Cable and Pipeline, vessels are forbidden to carry out operations which might damage the safety of submarine cable, such as sand excavating, drilling, piling, dragging anchor and trawl fishing.

Attachment 1: Coordinate Table of the Route of H2HE (Section under the Jurisdiction of Zhuhai MSA)

Coordinate system: CGCS2000

| No. | Latitude | longitude |
|-----|----------------|-----------------|
| 1 | 22°05'23.760"N | 113°33'16.980"E |
| 2 | 22°04'44.742"N | 113°33'37.794"E |
| 3 | 22°03'02.832"N | 113°35'16.872"E |
| 4 | 22°02'51.420"N | 113°35'33.762"E |
| 5 | 22°02'40.806"N | 113°35'49.302"E |
| 6 | 22°02'36.384"N | 113°35'53.148"E |
| 7 | 22°02'29.712"N | 113°35'56.388"E |
| 8 | 22°02'23.466"N | 113°35'57.558"E |
| 9 | 22°02'10.002"N | 113°35'56.268"E |
| 10 | 22°02'03.744"N | 113°35'57.258"E |
| 11 | 21°59'27.252"N | 113°37'06.852"E |
| 12 | 21°59'16.956"N | 113°37'11.910"E |
| 13 | 21°56'25.200"N | 113°38'29.094"E |
| 14 | 21°56'09.096"N | 113°38'39.696"E |
| 15 | 21°55'09.846"N | 113°39'05.016"E |
| 16 | 21°51'27.114"N | 113°41'49.866"E |
| 17 | 21°50'33.726"N | 113°42'15.258"E |
| 18 | 21°50'29.574"N | 113°42'20.748"E |
| 19 | 21°50'25.056"N | 113°42'30.096"E |
| 20 | 21°49'14.352"N | 113°44'54.420"E |
| 21 | 21°49'09.144"N | 113°45'04.494"E |
| 22 | 21°49'03.672"N | 113°45'07.992"E |
| 23 | 21°48'58.776"N | 113°45'08.526"E |
| 24 | 21°48'15.942"N | 113°44'52.506"E |
| 25 | 21°48'11.340"N | 113°44'52.566"E |
| 26 | 21°48'02.688"N | 113°44'56.268"E |
| 27 | 21°47'56.982"N | 113°44'59.550"E |
| 28 | 21°47'43.704"N | 113°45'18.036"E |
| 29 | 21°47'27.810"N | 113°45'53.682"E |
| 30 | 21°46'21.672"N | 113°47'34.836"E |

Attachment 2: Sketch Map of the Route of H2HE (Section under the Jurisdiction of Zhuhai MSA)



3. Announcement of Anchoring of the Offshore Platform in Qiongzhou Strait

(MSA Translation)

QHKHT (2021) No. 39

China MSA 19 October 2021

Relevant units and vessels,

The offshore platforms of China Electronic Science and Technology Marine Institute of Information Technology Co., Ltd. will anchor in waters of Qiongzhou Strait, relevant issues are announced as follows:

I. Location of anchoring

(I) Platform I: Around 2nm to the north of southwest shoal of east side of Qiongzhou Strait (20°12'53.2"N / 110°36'24.2"E).

(II) Platform II: Around 4nm to the northwest of Xinhaigang of Qiongzhou Strait (20°05'57.3"N / 110°05'28.8"E)

II. Time of anchoring

19 October 2021 - 30 September 2022

III. Characteristics of Platform

The height of platform is 32.5m, draught is 16.5m and maximum diameter is 18m. It is a triple-upright pole platform with small waterplane area, the poles are painted with warning sign of "High Voltage". There is exhibited light set in obvious places with yellow flash of 12 seconds (0.5+1.5). The height of the light is 12m with a range of 5nm.

IV. Laying mode:

Unattended operation adopting single-point anchoring (300-ton gravity anchor) and the length of anchor chain is 250m.

V. Cautions

1. The construction unit should implement all the safety and anti-pollution measures for the platform during the anchoring, display signals as regulated and implement relevant safeguard measures and plan.

2. The management unit of the platforms should conduct routine maintenance on the platforms to make sure that they comply with relevant technical specification.
3. Passing vessels should strengthen lookout, keep a safe distance with the platforms and sail cautiously for the safety matter.

4. Operation of Geological Exploration in Waters of West of Maji Mountain

(Sloma Translation)

ZHT (2021) No.131

China MSA 20 October 2021

- I. Work duration: 21 October 2021 – 31 December 2021.
- II. Work site: water areas nearby west side of Maji Mountain, bounded by the following 6 points (2000 National Geodetic Coordinate System):
 - A) 30°41'12"N、122°25'05"E ;
 - B) 30°41'41"N、122°24'53"E ;
 - C) 30°41'26"N、122°24'06"E ;
 - D) 30°41'11"N、122°23'43"E ;
 - E) 30°40'39"N、122°23'57"E ;
 - F) 30°40'31"N、122°24'25"E.
- III. Work boat and mode: “Rui Chang 2”, “Hui Tong 828” and “Zhe Ding Gong 1021” will conduct geological exploration operation in the above water area. Work boats will drop horoscopes anchors at the bow and stern of the boat, each anchor chain is 80 meters in length.
- VI. Cautions:
 1. Workboats should display lights and shapes as regulated and keep watch on VHF 16 during the operation.
 2. Irrelevant vessels are forbidden to enter the work site.
 3. “Zhe Pu Gong 9” and “Zhe Ding Gong 11” (contact via VHF16) will perform security duties on site, any vessels sailing near the work area should obey the command of the on-site guard ships.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

26 October 2021